DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIAMARS 31 MAART 1964 No. 4998

Temblor di terra ta destrui ciudadnan completo na Alaska

ANCHORAGE, 31 maart.- Alaska na entrada di scuridad, a worde azota pa un temblor, cu a dura dies minuut y cu tabata mas fuerte cu e temblor di 1906, cu a azota San Francisco.

Segun e datonan cu te awor aqui ta disponible tin entre cincuenta y tres cien morto, mientras cu tin centenares di heridonan.

Despues di e temblor grandi tabatin dos mas corticu. Den e centro di e ciudad Anchorage, cu tin un poblacion di 45.000 alma, mitar di e edificionnan ta destrui y ningun central di energia

E puerto Valdeze a queda practicamente completamente elimina, mientras cu un gran parti di e puerto Seward ta na candela. Na Valdeze tin trinta persona perdi.

Na Anchorage cincuenta a worde pusha den laman for di riba un barranca mientras cu un tanker, cu tabata den haaf di Seward a pega candela.

Guardacosta Mericano a avisa pa posible olanan grandi, cu por alcansa costa oriental di Hapon. tua na Oceano Pacifico.

Servicio meteorologico na Japon a avisa cu olanan grandi por azota henter costa oriental di Hapon.

E centro di Kodiak, a worde destrui completamante pa e temblor y olanan di awa cu a sigui despues di e temblor. Pero no tabatin anuncio di victima.

Den golfo di Mexico e temblor y olanan di awa qu a sigui despues di e temblor. Pero no tabatin anuncio di victima.

Den golfo di Mexico e temblor a causa olanan di dos meter altu. Un serio di olanan grandi a bati e islanan Oahoe y Kaoeai, di e grupo Hawaii. No tabatin ningun noticia tocante danjo. E isla Catalina, situa dilanti di costa di Los Angeles a worde azota pa olanan grandi causando algun danjo.

Crus Mericano a pidi tur miembronan di su servicionan pa nan ta prepara pa sali pa Seattle riba prome sinjal. Na Seattle e servicionan di yudanza pa Alaska ta worde agrupa.

E departamento Mericano di defensa a participa, cu e instalacionnan di radar pa defensa na Alaska no a sufri danjo.

Segun e seismologo di universidad di California e temblor di Alaska por a worde causa door di un deslisamentu den e casca di terra, cu tin den e bahia di Yakoetat, e centro di e temblor.

Dos geologo Mericano, Benioff y Saint- Amando, cu ta haci investigacionnan independiente di otro, recientemente a expresa e opinion, cu un mudacion di e bassi n di oceano atlantico de n direccion contrali na wijzernan di oloshi, por ta responsable pa temblornan na Alaska.

President Johnson a declara Alaska territorio di desastre y a priminti completa yudanza di gobierno pa recuperacion di e danjo causa.

E ciudad litoral di California, Crecent a worde azota pa olanan altu. Kortsluiting a causa candelanan na diferente sitio den e ciudad. Den hopi otro ciudad di California corriente a bai.

Na Depoe Bay, na costa di e estado Oregon un famia, cu tabata pasando anochi n a playa, a worde ataca pa olanan gradi.

Tu r cuater yuinan di e famia a worde hiba p e olanan. Te awor aqui nan a hanja cadaver di solamente un di nan.

Den e estado Washington olanan a bai cu dos brug, mientras cu casnan pega cu costa a sufri basta danjo.

Den e ciudad Anchorage, cu a sufri mas di e temblor, e aeropuerto a queda destrui. Den e barrio comercial hopi danjo a worde causa pa candela. Den henter Europa seismografonan a registra e temblor. E instrumento di un museo cientifico a hania un defecto a consecuencia di e sacudimentu, cu tabata muchu fuerte pa e aparato.

Ayera mainta trempan tabatan algun sacudimentu mas na Anchorage, pero nan no tabata fuerte. E corresponsal di e agencia ingles Reuter a bisa cu nan a hanja tres morto y 18 persona gravemente herida. Nan tabata listrando den e restunan.

Dos di e tres hospitalisnan den e ciudad a worde destrui y e provisionnan di e tercer hospital ta cabando. Tin poco awa y no tin electricidad den e ciudad.

Na Kodiak, riba e isla Kodiak, tabatin te awor aqui tres morto y binti herido. Na Valdez tambe tabatin tres morto y 26 persona perdi.

Segun cifranan oficial te awor aqui tin 67 hende cu a muri a consecuencia di e temblor na Alaska. Por lo menos sesenta persona ta perdi ainda.

Edward McDermott, quende ta coordina e yudanza federal pa president Johnson, a declara, cu e industria di pisca di Alaska a worde destrui pa cincuento porciento.

A particip a president Johnson, cu mester di un yudanza federal masal pa recupera economia di Alaska.

E burgemeester di Anchorage a bisa cu e danjo den su ciudad lo por ta mas o menos 200 millon dollar. E danjo ta cubri mitar di e ciudad.

E ciudadanonan ta decidido pa reconstrui tur cos atrobe: E lo bira un cuidad mas mihor cu anterior, asina e burgemeester a bisa.

Ta un experto di New York, cu a worde mand a na e territorio Azota pa temblornan na Alaska pa tuma nota di e danjo causa, a stipula cu mas o menos cincu porciento di e edificionana queda completamente destrui, mientras cu 35 porciento a sufri danjo leve. Dos blokki di cas di diescuater piso no por worde habita mas. Polis ta vigila e edificio y ta laga e habitantenan drenta na gruponan chiqui pa nan saca nan propiedadnan.

Apuntes Editorial

Alegria mucho tempran

Siman pasa BC di Aruba a tene su conferencia cu prensa, cual conferencia tabata worde spera basta tempo caba. Anteriormente nos a bisa cu un tono optimistico, cu parse seriamente B.C. di Aruba tabata kier cuminsa atrobe cu conferencia cu prensa mensualmente. Manera cu ta pas pa un pais democratico. En coneccion cu esaki, anteriormente nos a mustra tambe, cu un gobierno democratico tin di responde pa su echonan na e pueblo y no unicamente pa e echo aki cu ta sina urgente, pero tambe pa crea comprendemento ta nenesario pa continuamente B.C. tene conferencia cu prensa. Pues no ta asina cu prensa, kende su trabao ta pa onserva exactamente kiko ta e echonan di gobierno y ora ta necesario interpreta esakinan y cu otro banda tin un contacto asina extrecho cu pueblo, ta e medio p a sirbi como contact entre gobierno y pueblo? Merca, caminda e president personalmenre ta encontra prensa y libremente ta laga e journalistanan puntra loke nan kier, ta duna un ehemplo claro di esaki.

Durante di e conferencia cu prensa Dialuna dia 23 di Maart ultimo, e delaster pregunta tabata: "B.C. tin intencion di tene un conferencia cu prensa mensualmente?" E contesta di Gezaghebber tabata: "nos lo tene conferencia cu prensa unicamente ora cu tin algo di importancia di informa. Si boso por tin algun pregunta pa haci B.C., anto mi ta demanda boso pa Servicio

Asina ta cu nos a alegra nos mes mucho tempran. E situacion lo keda manera cu e ta. "Unicamente ora cu nos tin algo im tante di informa". E ultimo siete anjanana a sinja nos cu saki ta nifica: un conferencia cu prensa cada siete anja! Senjor Chance un miembro di eilandsraad y eligi personalmente door di 1005 votador (esaki ta casi 10 porcisto d i tur e hendenan cu na 1963 a vota ariba P.P.A.) inutilmente a haci un suplica na B.C. pa honradamente renoba e conferencia nan cu prensa, y tambe un suplica cu tabata haci inutil na B.C. tabata esun di senor E.R. Finck.

"Si boso por tin algun pregunta, mi ta demanda boso pa Servicio Informativo di Gobierno". Loke ta trata di un servicio rapido y adecuado, te ainda esey ta algo cu Arubaanse Courant masha poco a hanja di e departamento aki, esey segun nos smaak e consejo aki di Gezaghebber do ta mal mucho.

Manera cu nos ta mira, tur cos lo keda manera cu e tabata. E renombamento di e relacion-

E sympatico Miss Aruba, srta. Regina Croes, na momento cu e ta subi avion di Trns Caribbean Airways pa bai pasa algun dia na Puerto Rico. Esaki tabata un di e premionan cu el a gana den e ultimo carnaval na Aruba.





Diahuebs atardi banda di seis òr e promer grupo di congresistante pa e congreso di Union Mutualista Bonaireano cual a tuma lugar dia 29 ultimo na Bonaire a sali for di Aruba. En total dos avion di KLM a worde gecharter di Aruba pa Bonaire. Tambe na Corsow e Bonaireanonan cu ta biba aya a charter avion (tres) pa assisti na e congreso U.M.B. For di Aruba e miembronan di U.M.B. a hiba huntu cu nan e completo Orkesta Fred Muller.

Mensahe di Pascu di Papa Pablo

CIUDAD DE VATICANO, 31 - maart. - Papa Pablo a tene su discurso di Pascu grandi despues di riba trapinan di Sint Pieter na Roma el a haci un misa. Radio Vaticana y diferente otro stacion na Europa Occidental, Canada, Merca y Sur America, a transmiti e mensahe.

Papa a termina su discurso cu e bendicion tradicional Urbi Et Orbi na ciudad di Roma y henter mundu.

Mester pensa hopi riba e balor universal di resusitacion di Cristu, pasombra di e balor aki e pakiki di e drama humano , ta worde deriva. E ta nifica solucion di e problema di malu, formacion di un sistema nobo di bida: Cristianismo.

Papa a dirigi su mes principalmente na e hopinan, kendenan conciente religioso a yega den un crisis door di factornan, cu segun precisamente mester spierta e conocementu.

Cu esaki e tabata kier men e proceso cultural, cientefico, social y tecnico, cual a domina conciente di ser humano moderno.

E progreso aki a trece e conviccion - aunke cu e conviccion aki ta cuminsa ta resulta un decepcion cu ser humano ta suficiente sabi pa liberta su mes y cu e no tin mester di otro pa soluciona problemanan principal y obscuro di su bida.

Espiritu humano di algun ta bruha door di e experencia caracteristico di e epoca aki y ta keda para amargamente riba e opinion cientifico cu ya a bira bieu.

Di otro e espiritu ta intrankil. Pero hopi no ta intresa nan mes pa nada mas, y a conforma nan mes, cu pa nan bida no tin ningun intencion mas. Pero tambe hopi, y eseynan ta esnan cu ta pensa hopi, pa preocupa cu caida di bienestar religioso, pasobra nan sa, cu e conciente aki ta e base pa e contruccion mas solido di fuerte di espiritu humano.

Pero con cu ta mira religion, asina Papa Pablo a esclama, na bosonan tur nos ta dirigi e invitacion pa acepta e luz, cu resusitacion di Cristo ta manda riba mundu".

Ultimamente dr. O.Bijl, hefe di Servicio di Sanidad Publico a recorda e echo cu ta 25 anja pasa cu el a hanja su diploma pa dokter. Na e ocasion aki el a ricibi diferente regalonkn for di e empleadonan di e servicio caminda e ta hefe. E regalonan manero nos ta mira ariba e portret, a worde entrega na dje door di Dr. C.Bijl, hefe interino di e servicio.



PROPOSICIONNAN DI LAGO NA IOWUA

SAN NICOLAS, 31 maart.- Durante un reunion combiná, teni diahuebs mainta Lago a comunica na directiva di IOWUA su conclusionnan tocante e proposicionnan hací door di IOWUA pa un combenio colectivo di trabao nobo. Aunque directiva a duna di comprende cu segun nan hopi di e sindicato no ta histificá. Sinembargo contesta di Compania ta contene algun mehora una masha importante como base pa un combenio colectivo di trabao cu lo dura tres anja.

E sindicato y gerencia a combini cu detajenan tocante proposicionnan hací mutuamente lo no worde publicá durante negociacionnan; pesey aki bao ta sigi algun proposicion principal hací door di gerencia di Lago:

Introduccion di un siman di trabao mas cortico, pa un cierto periodo, pero empleadonan ta keda cu nan ganamentu completo pa 45 ora.

Mehoranza di pensieoen y provisionnan pa sobreviviente.

Mehoranza di e pago den caso di layoff.

Mehoranza di e abono pa trabao di warda.

Un arreglo nobo pa asisti empleadonan hanja nan propio cas. Un cantidad importante di otro liberalizacion y mehoranza compará cu e stipulacionnan di e combenio anterior.

E interesadonan ta spera di sigi negociacionnan inmediatamente despues di dianan di Pascu.

Panam tocante Aruba

ORANJESTAD, 31 maart.- E compania aereo Mericano, Pan American Airways cu dentro di corto lo baha cu jetnan na Aruba, na emomento ta hibando un campanja importante pa atraccion di turistanan pa Aruba. Entre otro a sali den "New York Times" di dia 18 di maart ultimo un anuncio di tres kolom over henter un pagina, den cual Pan American ta anuncia su vuelonan pa Aruba y ta hala atencion ariba e diferente atraccionnan turistico di nos isla. "ARUBA IS IN" ta e titulo bao di cual e anuncio aki ta worde publica den e diario menciona. Segun nos a worde informa, Panam ta haciendo uso tambe di staciona di radio pa haci propaganda pa su vuelonan pa Aruba.

Pasco trankil na Aruba

ORANJESTAD, 31 maart.- E dianan di Pasco Grandi cu a pasa, tabata sumamente trankil na Aruba. Trafico di Aruba tambe a comporta su mes basta bon den e dianan cu a pasa. Fuera cu no tabatin mucho choke, no tabatin ningun cu por worde casifica como grave. Esunnan di mas pisa ta esun cu a tuma lugar Diadomingo mainta na Pos Chiquito y un otro cu a tuma lugar na San Nicolas. Nan a causa respectivamente danjo material di 1.200 florin y 800 florin. Resto en general e wardanan di polis a anuncia cu tur cos a bai sumamente trankil.

Frank Griffin cu pensioen

ORANJESTAD, 31 maart.- Senjor Frank E. Griffin, kende mas o menos seis anja pasa tabata exec. vice president di Lago y despues tabatin diferente puesto halto na Iranian Oil Refining Co. (Abandan) y Esso Petroleum Co. Ltd. entrante dia promer di mei venidero lo laga servicio di Standard Oil of New Jersey cu pensieon. Dia 10 di maart ultimo e pareha cual tabata masha popular na Aruba, a hanja un fiesta di despedida grandioso for di Esso Petroleum Co.

Diez anja na Lago

SAN NICOLAS, 31 maart.- Awe senjor Alberto P. Geerman, empleado di Lago ta cumpli 10 anja cu e ta den servicio di e compania menciona. Durante e temporada ey nunca el a falta un dia di trabao pa motibo di accidente.



APUNTES EDITORIAL
ALEGRIA MUCHO.....

nan agradabel entre prensa y B.C. ariba cual henter prensa di Aruba tabata spera no a tuma lugar. Manara cu nos ta mira B.C. di Aruba a nenga di acceptaman di un amigo. B.C. a nenga di "Shake-hand".

Despensa nos querido lectornan. Boso Arubaanse Courant a elgra su mes mucho tempran.

Awe e senjora di mas bieuew di Aruba, biuda senjora Maria Willems-Vrolijk, kende na e momento ta biba serca su yui homber Victor Willems na Rooi Busal 10 ta cumpli 101 anja, esaki segun buki di Burgelijke Stand. Pero segun e mes contamento y segun buki di bautizmo di parokia di Santa Cruz e tin 105 anja. Senjora Willems apesar di su edad halto tin un oido y wowonan bon cla.



Na plantage Tromp tin como 80 hobennan ta campa bao di gia di Iglesia Evangelica di Aruba. Den tentnan grandi cu tur clase di acomodacion e hebennan tin nan lugar di drumi, mientras cu den dia nan ta haci uso di aire liber, pa come bai beach, keiro, hunga y sigui lesnan religioso. Esaki ta e promer campamento den tal forma grandi, organisa door di Iglesia Evangelica, pa hobennan di tal edad. Door di e gran cantidad di mucha, ta necesario pa ora di come of na otro tal momento cu e muchanan ta hunto duna instruccionnan pa conrvee despues di cuminda atardi. Mas adilanti tin algun di e lidernan di e campamento.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di maart 1964 cu aanmaning lo ser poni na post dia 31 di maart 1964 y cu for di dia 1 di april 1964 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di maart 1964.

Fabrica nobo na Barcadera

BARCADERA, 31 maart.-Ariba e tereno di industria na Barcadera na e momento aki un instalacion ta worde traha den cual un di e productonan fertilizer cu A.C.I. ta produci, como ultimo fase den e fabricamento ta hanja un "coating". Door di esaki e fertilizer ta worde proteha mas mihor ainda durante transporte.

Cambionan na Barcadera

BARCADERA, 31 maart.- Despues cu ultimamente henter e complex di fabricanan chemico na Barcadera a bira propiedad di Standardoil of New Jersey, a worde dicidi pa pone tur e fabricanan bao un solo directiva bao di e nomber Aruba Chemical Industries N.V. Senjor M.E.Fiska bira general manager di henter e empresa, mientras senjor T.J.Dimmock a keda nombra ass. general manager.

E otro cinco puestonan a worde reparti como lo siguiente: M.T. Overstegen (Production Super intendent), W.P. Thomas (Servicies manager), M. Bongard (Technical & Coordination Super intendent), W. van Poelje (I.R. Manager) y C.J. Wafelbakker (Chief Engineer). Senjor W.H. Mandell a hanja un puesto special, cual no a worde informa ainda kiko e ta.

Manera ta conoci senjor Fisk lo laga e empresa na luna di juni venidero pa tuma un puesto nobo serca Internacional Petroleum Co. Ltd. na Coral Gables, Fla. Su succesor na Aruba lo ta senjor C.H.Duncan.

Dr.Korthalsroad na Saba

ORANJESTAD, 31 maart. - Segun un noticia ricibi for di Saba, ministero vice-presidente di Hulanda, mr. B. Biesheuvel durante di su bishita ultimamente na Islanana Ariba, caminda entre otro el a inaugura e edificio di aeropuerto na Sint Maarten, tambe a haci un actp oficial na Saba.

Aya el a assisti ma e acto oficial di cambiamentu di nomber di un cierto calla na Saba pa e nomber di DRS. H.A. Korthalsroa. E caminda aki ta keda na Hellsgate. Despues di e ceremonia un telegra, di felicitacion a worde manda pa Drs. Korthals na Hulanda, en coneccion cu - nombramentu di e caminda cu su nomber.

Manager di KLM na Cairo a muri

CAIRO, 31 maart. - E manager di KLM na Cairo, senjor Cannemeyer, y su esposa a muri den un desgracia di auto.

Durante un viahe di regreso for di un paseo na Suez e auto di famia Cannemeyer a dal den un otro auto. E dos yiu hombernan di e pareha a haya heridonan.

Senjor Cannemeyer tabatin nuebe anja ta traha pa KLM na Cairo.



Esaki ta pareha Schermer, kendenan ultimamente a yega Aruba, caminda nan lo tuma e trabao di senjor Ad Stenzen, maestro di school di musica na Aruba, kende algun tempo pasa a laga Aruba. E pareha, di cual tur dos tin un educacion extenso ariba tereno di musica y alavez a duna les di musica na diferente school na Hulanda, den e dianan aki lo cuminsa duna nan promer lesnan na Aruba.



Muy apreciable Rose Mary,

Mi ta spera cu na jega di mi carta cu Rose Mary ta bon y salud. Rose Mary, como cu tur hende ta busca un consuelo serca Rose Mary, mi tambe ta dirigi mi mes. Tal vez pa bon of malo. E no ta mi problema, sino di nos Mama. Nos tata cu ta anja caba a banp dona nos pe biba su bida manera e hanja ta bon, no sabi mes cu nos ta bibo of morto. Nos mama ta esun cu tin cu pasa trabao cu nos. Ami ta di tres y mi tin 17 aña. Nos ta hopi ruman. Mi ruman homber cu ta major di nos tur a casa y bai mes anochi ior di Aruba, pa e no sigi mira e bida du i tata y con na su edad hende ta tené di bofon, cu e muhé cu e tin. Ta yiu bastarda nan ta. Nos tur ta infeliz. Mi otro ruman homber ta bebe si fin. Tur pa disgusto. Y awor pa drecha nos bida poco hende muhpe cu no tin trabao di haci tin cu sinta waak, ta den cua taxi Mama ta core, si ta un vez of ta diez vez. Pero nan sabi bon si, cu nos mama no tin nada di haci cu ningun hende. Pero nan boca ta laba riba nos, di dia y anochi. Nos mama no ta corre por nada den taxi. Ta cu sens e ta paga. Pakiko ral sorto di hende muhpe no ta busca cos di haci Rose Mary? y stop di busca bida di hende pa sabi. Tur hende tin cos di haci cu nos. Manera ta un pret pa nan. Ja nos no sabi mas con pa haci, unda cu nos bi... nos ta tenxe tur sorto di cos. ...n no ta importa cu nan mes ta hende muhé, y cu mescos por pasa nan. Y nan esposo tambe por haci mescos cu nan. Rose Mary, e bida cu nos tin ta hopi duro y ainda pueblo ta tira nos cu piedra. Rose Mary, bisa mi kiko mi mester haci. Mi ta un mucha muher y ni mi school mi no por a caba. Tin biaha ni coi como no tin. Masha danki.
come no tin. Masha danki.

M.D.C.

Apreciable M.D.C.,

Mi a ricibi bo carta y mi ta comprende den ki tormento bo ta hanjabo. Lo cual bo ta hanjabo aden no ta bo falta y ta Dios so sabi e pakiko di tur e asunto aki. Na promer lugar mi kier bisabo cu mi tin un respet grandi pa bo mama, cu despues cu su esposa, a bai lagé, a tuma tur e responsabilidad ariba su lomba pa percura pa Bo y bo otro rumannan. A pesar di e bida duro cu bo Mama tin, e mester tende critica di otro hende tambe. Wel, mi ta kere cu den e caso aki, ta Bosonan mester tin duele di tur e hendenan cu ta papia ariba Boso. Majoria parti nan no sabi cu door di papiamento y redashi nan ta trece mas maldad den pueblo. Nos por considera nan como hende bobo y cu poco civilizacion. E mihor remedi contra e sorto di hendenan aki ta, di no pone atencion ariba loke nan ta bisa y haci manera cu nan no ta sinti mes. E ora di mes nan ta ripara nan bobedad y nan lo stop di papia. Quizas e ora nan lo bai pone mas atencion ariba nan mes bida y mira cu nan tambe tin hopi fout.

Di bo banda M. bo mester trata di yuda bo Mama cuanto cu bo por. Busca un trabao of quizas bo ta traha caba y duna bo Mama parti di e placa cu bo ta gana pa asina bo tambe juda mantene bo otronan rumannan cu ta chikito ainda.

No laga e redashi di otro hendenan forma bi bida. No, haci tur locual ta bon pa bo mes y bo mama y keda semper cu e confianza cu den futuro tur cos por drecha ainda. Mi ta deseabo tur cos bon y hopi forza den e lucha di bida.

Saludos sinceros di
Rose Mary.



Een vliegreis naar Amsterdam... nu binnen ieders bereik!

Retourtarief naar Amsterdam per KLM Economy Klasse per 1 april a.s. verlaagd met 164 gulden*

De KLM heeft haar tarieven naar Europa drastisch verlaagd! De Economy Klasse retourprijs van de Nederlandse Antillen naar Amsterdam en vele andere steden in West-Europa zal met ingang van 1 april a.s. slechts NAfl. 1419,— bedragen (met uitzondering van een periode van 2,5 maand gedurende het hoogseizoen). Een reis per KLM naar Europa is nu een evenement geworden dat binnen ieders bereik is komen te liggen.

Gedurende het overgrote deel van het jaar zullen de nieuwe KLM-tarieven van kracht zijn. Slechts gedurende een korte periode van 2,5 maand tijdens het hoogseizoen dienen hogere tarieven toegepast te worden. Indien van een retourreis de ene helft in het hoogseizoen valt en de andere helft er buiten, wordt het gemiddelde van beide tarieven berekend.
Onderstaand schema geeft een overzicht van de z.g. "peak" en "off-peak" perioden gedurende het jaar.

	JAN	FEB	MRT	APR	MEI	JUN	JUL	AUG	SEP	OKT	NOV	DEC
NAAR EUROPA					22			3				
VAN EUROPA							17		28			

Indien zowel de heen- als de terugreis in de "off-peak" ▭ periode vallen, bedraagt het Economy Klasse retourtarief NAfl. 1419,— (enkele reis NAfl. 747,—).

Indien beide reizen in de "peak" periode ▬ vallen, bedraagt het tarief NAfl. 1583,— (enkele reis NAfl. 833,—).
Een gekombineerde retourreis ▭▬ zal nu NAfl. 1501,— kosten.

Drie-weeks retourtarief naar Nederland!

Van 1 april tot 11 juni biedt de KLM U de unieke gelegenheid om tegen het uiterst lage tarief van NAfl. 1231,— een bezoek van maximaal drie en minimaal twee weken aan Amsterdam (of enige andere West-Europese steden) te brengen. Vraag de KLM of Uw reisagent nadere inlichtingen omtrent die nieuwe drieweekse Economy Klasse retourtarief.

De KLM vliegt naar 104 steden in 68 landen. U kunt praktisch naar elke willekeurige stad ter wereld reizen per KLM.

Wanneer de KLM een nieuwe DC-8 Jet afgeleverd krijgt, wordt het toestel eerst gedurende twee weken aan een grondige kontrole onderworpen, voordat het in dienst wordt genomen.

Zorgvuldige kontrole

De KLM heeft op Schiphol in haar jet-laboratorium (waarde ruim 10 miljoen gulden) een tunnel waar straalmotoren worden getest. Er zijn bovendien ultrasonische wasmachines, infrarode ovens en ultraviolette kontrole-apparaten.

Na elke 3000 vlieguren wordt een KLM DC-8 Jet volkomen gedemonteerd. Zelfs de stoelen worden verwijderd; deze gaan naar het KLM-meubelbedrijf, terwijl de instrumenten naar de kontrole-apparaten gaan en de motoren naar de testtunnel.

Uitnemende service

Elke KLM-purser is een ervaren menukenner. Hij kan U het verschil uitleggen tussen Tournedos Rossini en Tournedos Bouquetiere. Bovendien is hij een expert op het gebied van wijnen.

Dr. Albert Plesman - de stichter van de KLM - definieerde het beroep stewardess als volgt: "een goede huisvrouw die drie vreemde talen spreekt".

Aan boord van Uw vliegtuig zijn scheeretui's aanwezig, waarmee U zich in Uw stoel kunt scheren. Zij bestaan uit een elektrisch scheerapparaat, een spiegel en pre- en after-shave lotion. Daarbij nog speciaal geprepareerde handdoekjes en papieren zakdoeken. De steward stelt U dit etui gaarne ter beschikking.

* Met uitzondering van hoogseizoenperiode.

KLM - HENDRIKPLEIN - CURACAO

Naam: ______________

Adres: ______________

Telefoon: ______________

Zend mij s.v.p. nadere inlichtingen over de KLM en haar nieuwe goedkope tarieven naar Europa.

KLM



Gradicimento

(Fuera di responsabilidad di redaccion)

Pa medio di esaki mi ke duna mi gratitud na "Arubaanse Courant" e Diario Arubano, cual a publica mi retrato y usao un pagina di su diario pa skirbi mi historia, dunando un splicacion com mi ta crea mi novelanan, trece nan riba papel y forma nan despues na buki.

Diasabra e dia tanto inolvidable pa mi, m'a drenta un restaurant como e momento ey tabata mucho laat, pa mi laga mi stoof y weanan duna mi e servicio diario. Na in mesa poco mas ayá, algun hobennan a hala mi atencion, y unabez m'a sabi, cu tami tabata e obhetp principal di nan combersacion. Mi consenshi limpi no a permiti desconfianza, y mi imaginacion como autor no por a duna mi un solucion adecuado pa localiza loke tabata e motibo di nan atencion.

Despues di a sali riba caya, algun autonan a baha velocidad, y hopi wowonan a ser dirigi riba mi, y atrobe m'a sinti algo stranjo den aire, y e momento ey sfun curiosidad lamentable a ocupa di mi, aunque na mi exterior má keda mes calmo. Pasando banda di pomp algun di mi amigonan a duna mi fabien pa mi trabao den courant, y e ora ey numa má comprende loke ta tumando lugar. Mi curiosidad no a permiti pa mi yega te na Arubaanse courant, y a drenta Ingrid cumpra un diario. Na pagina 6 má mira mi retrato, loke a duna mi un sintimiento incomprendible.

Nunca lo mi comprende loke a haci mi busca ta decision, m'a busca un sitio keto den naturaleza, leuq caminda ningun bista por penetra drenta, pa mi sinta calmo lesa loke a ser publica den courant.... Prome mi no tabata sa kiko pensa, pero segun dianan ta pasa, m'a bira com reaccion di pueblo y mi clientenan ta, m'a sa mes ora cu mi debe Arubaanse Courant un sincero gratitud...

Como un persona agradecido, pronto lo mi publica un di mi obranan den Arubaanse ccurant, y mi ta spera cu tin masque ta un huki disponiblem pa mi ofrece pubelo un di mi creaccionfrece pueblo un di mi creacionnan titulá: AMOR Y ENGANJO.

Y mi ta pidi tur mi clientenan abona Arubaanse Courant.

E autor WILFRIDO ORTEGA

Anton v.d. Water a fracasa

CARACAS, 31 maart.- E hoben Robinson Crusoe ulandes, Anton v/d Water, quende como experimento tabata pa queda seis luna riba e "isla di para" banda di Vene zuela, a worde salba di morto pa un boto di guardacosta Venezolano.

E boto "Maria Fatima", a ricibi sinyalnan cu a worde duna cu yudanza di un spiel. Mes ora a bai den direccion di e i y a haja e hoben, quende taba sufriendo di quemaduranan scarcedad di awa. E quemadura nan tabata causa di e terrible so tropico, contra cual Anton no ta batin suficiente proteccion.

Riba e isla no tin awa di b Anton v/d Water a worde trasl da pa e hospital di La Guaira un el lo mester queda algun tem pa e bini bei.

E promer secretario di embaj da Ulandes tabata na La Guai na momento di yegada eynan di compatriota.

Inundacionnan na Argelia

ARGEL, 31 maart. - E ultim dos dianan aki e parti Sur di distrito Oran na Argelia a wor azota pa inundacionnan, causa terrible caida di sneeuw.

Segun un conteo provisional tr persona a muri y diferente ot a worde herida. Tres cien hend ta sin lugar di drumi, mientr cu cincu cien cas a keda compl tamente destrui.



TOCH NAN TABATIN UN BON PASCU

ORANJESTAD, 31 maart. -Gracias na un comite activo di "Dorcas Welfare Society" bao di e dynamico gia di Joe Margaretha, varios familia pober a pasa nan dianan di Pasco Grandi contento. Familinana cu di otro manera talvez lo a pasa sin cuminda of sin suficiente panja, na unda muchanan chikito ta camna sunu y pia abao. Na unda ainda awa y electricidad ta un lujo... Nos a bishita dos di e familianan aki huntu cu ecomite, y ariba e pagina aki kier trata na unda un impresion di e gran necesidad cu e hendenan ta den.

Na e casita den Hospitalwijk nr. 2 nos a topa cu familia Johan Geronimo Paesch su senjora y un dje yiunan, kendenan a keda masha sorpresa cu e bishita di e comite di DORCAS Welfare Society. Ariba portret nr 1, nos ta mira d.r.p.dr. Sra. Dora Lu Chen pastor Alonso Abdul, srta Georgetina Daniel, sra. Alma Ferrol-Fenandes, sr. Johan Paesch, un di e yiunan , sr. Joe Margaretha y sra. Paesch. Manera e portret ta mustra claramente, interior dje casita ta masha deplorable. Tin un banki pa tur hende sinta ariba, un mesa mancaron, cushina tin un stoof chikito di kerosin, un mesita, dos laterna un cama y esey ta tur e mobilario. Sr. Johan Paesch despues di un accidente di auto a keda invalido, y no ta traha ningun parti. De vez en cuando e ta bai pa purba su suerte cu piskamentu. Toch e famlia ta carga fe y speranza cu nan situacion lo mehora un poco cu algun yudanza. Nan casita por ehemplo ta cai net ariba un caminda cu gobierno ta bai pasa. Domeinbeheer tin e caso den estudio segun nos a eorde informa door di sr. Paesch. Despues di a entrega un paki na e familia aki nos a bai na Balashi na cas di familia Isaac Flannegin. Aki nos a topa cu senjora Simona Flannegin cu algun di su yiunan. Den e casita aki (portret den centro) un espacio di 7 x 2 1/2 meter, parti den un cuarto chikito pa kamber y e resto pa cushina y tur otro uso, ta biba nada menos cu 10 hende. Un mama, tata y 8 yiu. Awa ta keda como 60 pia distancia for di cas, aunke cu e tanki di Waterleiding ta masha pega na nan cas. Si awa jobe un poco e casita ta keda drief den awa. Tres di e muchanan, senjoritanan di 15 pa 13 anja, mester a kita for di school trempan pa motibo cu nan mester falta school mucho frecuencia door cu nan no tin panja y sapato pa bai school. E chikitonan ainda ta lora cu lo ke tin y ta probecha di school ora cu situacion ta permiti esey. Aki tambe e familia a keda masha contento cu e paki cu e comite di Dorcas a trece pa nan. Tabata un sorpresa agradable pa experimenta cu toch tabatin hende ta pensa ariba nan.

Nos a weta cu e hendenan aki tin un solo cama, dos stoel, un mesita, talvez un mester warda otro caba di come pa nan haci uso di e stul, mesa y tajo cu cucharra.

Portret mas abao ta momento cu sra. Fernandez y sra. Lu Chuen ta entrega dos pakete na familia Flannegin.

Sr. Joe Margaretha a informa nos cu ainda tin hopi hende mas cu ta den necesidad grandi.

E ta pidi na nomber dje comite, na tur hende cu tin algun mueble usa, cu ta di mas pa nan, sea cama, stul, mesa etc. y cu ta desea pa contribui pa un bon doel, por jamele na tel: 7254 of jama sr. Fernandez na tel. 2737, y nan lo pasa busca e contribucion. Tambe panja usa y sapatu usa





C.U. San Fransisco a eligi directiva

ORANJESTAD, 31 maart. - Ultimamente Credit Union San Francisco di Oranjestad a tene su reunion general anual pa su miembronan. Ariba e agenda cual consisti di siete punto, tabatin tambe eleccion di e directiva pa e tres anjanan venidero.

E directiva cual a worde (re)-eligi lo consisti di presidente Alfred G. Martijn, vice-presidente A.G. Boekhoudt, secretario Federico Fingal, segundo secretario Ricardo Estrada, tesorero Hildro Recamy, y segundo tesorero Aldina Pourier. E comision di Fianza ta worde forma door di Delia de Medina, Maria Pietersz como suplente, Christiano Janga y Theodor De Jongh.

E comision di Control lo-worde forma door di Catarina Tromp, Josefina DAAL, Lina Tromp y como suplente Octavio Couthino.

Segun relato cu a worde duna pa anja 1963, Credit Union San Francisco a crece cu 55 miembro mas, pa un total di mas cu 300. Na anja 1963 C.U. San Francisco a fia na su miembronan un total di Fl. 33.216,75 locual ta Fl. 11.790,87 mas cu na anja 1962.

E pago ariba e fianza di e ultimo anja segun directiva por worde jama favorable, door cu 50 por ciento di e placa cu a worde fia a worde paga back. Awe nochi directiva y e diferente comisionan lo reuni pa traha e "plan di campanja" pa e anja venidero.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Sol en Llamas" all
Rialto: 8.00 p.m. "Ay Chabela" all
Principal: 8.00 p.m. "In Love and War" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "El Norteño" all
Savaneta: 8.00 p.m. "De Graaf von Monte Cristo" all

BOTICANAN DI WARDA

O stad Botica Oduber Tel: 1780
San Nic Botica San Lucas Tel: 5119

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 N.T.S. Journaal.
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.00 Rough Riders
7.30 Informacion Amstel
8.15 Lock-up
8.45 Viana's Latest News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Sign Off

CUMPLEANJOS

Dia 23 di Maart a cumpli anja Señorita Maria Leon, felicitacion ta bini di su tata Boei, mama Nini, rumanan Josefa, Buchi, Luisa, Lindo, Mirto, Nona, y Silvia, Doli cu ta mariniers na Aruba, wela Anita Geerman, welo Abraham Leon, amiganan na Hulanda Corrie van Sijl, especialmente di Kees Walker y Alberts, prima Nina, Ramona Geerman, di Aquiles Navas, y demas famia Leon, Geerman, Kelly, Ras, Henriquez, y v/der Biezem.

Dia 29 di Maart a cumpli anja Basilio Geerman, felicitacion ta bini di su mama Imelda, tata Francisca, rumanan, wela y welo, tanta omonan, prima y primonan, madrina Bibiana Leon, padrinonan Severiano Geerman, Gilberto Leon, muy especialmente di tur su amiga y amigonan di Nici Habibe Jr, y demas famia.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.40 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
12.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Dick Tracy
17.45 Noticias
17.50 Ruta 66
19.00 Colonel Flack
19.30 A gozar muchachos
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Joselo
21.00 Julian Pacheco
21.30 Dr. Kildare
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

Avion Italiano a cai cu 45 hende

NAPELS, 31 maart. - Un avion di pasahero di e compania Italiana "Alitalia" a cai den e Volcan Vesuvius. E avion a dal contra seru di e volcan. Segun e prome noticinan ningun di e 45 ocupantenan di avion a sobrevivi e desgracia. E avion tabata un Viscount.

E aparato tabata na caminda di Roma pa Napels. Un cuartu di ora promer cu e mester a baha na e aeropuerto Capodichino na Napels, e comunicacion cu e avion a cai.

Den direccion di e volcan, nan a mira vlamnan. Inmediatamente gruponan di rescate a sali pa e seru, unda na un altura di 600 meter e candela tabata.

Awaceru y neblina tabata stroba e trabaonan di rescate y nan mester a usa flambeu. Bombero di Napels a yega na restunan di e avion despues di algun ora. Nan a anuncia cu e avion a dal den e seru y despues a slip bini abao.

Mas despues a worde confirma cu no tin sobrevivientes. E compania a bisa despues cu di e cuarenta pasaheronan trinta ta estranhero.

Epidemia di tyfus na Soedan

KHARTOEM, 31 maart. - E ministerio Soedanes pa bienestar publico a participa, cu mas den cuminsamentu di e luna aki mas di cien habitante di West Soedan a muri di Tyfus.

Ainda tin ochenta patient di tyfus bou di tratamentu.



Un gran cantidad di cas a kima siman pasa durante un candela grandi cu tabatin den becindario di Los Angeles. Diferente villanan a sufri un danjo considerable y hasta a kima por completo. Aki por mira dos habitante mirando locual tabata antes un villa bunita.

SPIONAHE DESCUBRI NA ALEMANIA WEST

KARLSRUHE, 31 maart. Na Karlsruhe worde participa oficialmente cu polis di Alemania Occidental a logra descubri un grupo do spionaje, cu tabata traha pa paisnan Oriental.

E miembronan di e grupo aki a haya instruccion especial pa actonan di sabotaje.

Na Hamburg, Bremen, y den e territorio di Ruhr 15 persona a worde descubri, kendenan tur ta pertenece na e grupo y kendenan tabata haya orden via di radio.

Dos di nan a logra hui pa Alemania Oriental. Como lider di e grupo tabata actua Alfred Weise di Dessau. Parce cu for di anja 1955 e ta traha pa servicionnan di informacion di paisnan Oriental y cu un paspoort falsu el a haci diferente viahe door di Alemania Occidental. Actualmente e ta den detencion preventiva. Segun informenan di Alemania Occidental e tarea di e grupo aki tabata pa den caso di un guerra of si un guerra lo tabata menasa, comete actonan di sabotahe of duna saboteadornan cu yega Alemania Occidental for di e parti Oriental, un base pa nan actonan.

Trein a sali for di rail

ROMA, 31 maart. - E trein express di Turino pa Roma a sali na Livorno for di riel. Mas o menos 80 pasahero a worde herida. E desgracia a sosode pasobra cu entre Atignano y Quercianella, mas o menos dies kilometer sur di Livorno, terra a cai riba e riel.

Ora cu e trein a sali di e riel ainda tabatin algun wagon den tunnel. Trafico ferroviaria entre Roma y Genua den e territorio litoral ta paralisa. E trafico ta sigui via di Florence y Pisa.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 1

"Mi ta masha contento cu bo a invitami, Sr Zeeberg. Pero awe ta imposibel pa mi bay cu bo, pasombra mi.... wel tin un hende ta sperando riba mi, y ya ta un ora caba, segun mi. Mihor nos lagué pa un otro biaha, cu gusto lo mi bay e ora. Awe lo no ta e ultimo biaha cu nos mester keda te laat".

Cu esey Brigit a demonstra claramente con e ta haya e invitacion di Sr. Zeeberg. Frenky Zeeberg su cara a bira un poco corra y a trata pa domina su mes, mientras el a bisa:" Aplasá no ta perdi", el a bisa cu un sonrisa riba su cara. Maske cu el a sinti un poco tristo cu Brigit no por a sali cu né. "Bo kier cana cu mi?" Brigit a puntra, y tabata falta pa e agrega: "Pero te na e porta so". Frenky tabata tin gana di bisa no, como cada rato cu el pasa banda di Brigit ta un gran valor pe, el a admiti, el a pasa su dilanti y a habri e porta. Junto nan dos a cana door e corredor, cu ta termina na e salida. Varios biaha Frenky a drey miré y e por a ripara claramente con Brigit ta alegra su mes pa topa cu esun cu ta sperando riba dje. E brillo den su wowo tabata pa e otro, Frenky ta pensa den su mes. Bo por wel di lubida, hamas el lo por yega di sinti pa bo, loke e ta sinti pa esun aya. Brigit no sa, con penoso e ta pa Frenky, sabiendo tur e cosnan ey. Nan a yega na e porta grandi, sin cu nan a papia un palabra cu otro. Eynan Brigit a keda para y a duné un man. "Pasa bon nochi Sr. Zeeberg", el a bisa. "Y no keda rabia cu mi tende". "Pakiko mi mester keda rabia cu bo?" Frenky tambe a cuminsa hari, mescos cu Brigit maske cu e no tabata tin smaak. "Drumi bon, Brigit". Cu un gesto cordial Frenky a primi Brigit su man, y esaki a pensa: "su preocupacion ta hacimi sinti bon. Bon mirá e ta un bon mucha homber y asina conoci. Algun dia el lo bira hefe di akinan y tur hende lo respeté y admiré." Brigit a ripara cu é ta hariendo, pero alavez pensativa. Di repente el a bolbe corda cu tin hende ta wardele, y su pensamento a cuminza rondia e homber stimá, kende ta para ta wardé ey fó. "José", su curazon kier grita, "José". Y e ora ey, Frenky Zeeberg a worde lubida completamente. Ora cu el a sali cana ni sikiera el a drey mira atras. Y pa un instante Frenky a sera su wowonan. "BRIGIT", el a bisa poco poco, "Dushi Brigit, pakiko bo no por ta di mi?" Ya e no por a mira Brigit mas, y el a cana bay na su auto. Asina cu Brigit a jega pafó, mesora el a mira José. Cu paso grandi el a cruza caya pa e jega serca dje. Su cara tabata - tristo. "Wel, wel, Sr Zeeberg no sa cu su secretaria tin derecho riba un anochi liber?", el a cuminsa bisa. " Si ami ta na bo lugar...." "Si, mi sa caba", Brigit a corre contesta, mientras el a coy Frenky su man tene y caricié. "Bo ta bay colga un holoshi grandi dilanti e porta no? Hopi biaha bo a bisa mi asina caba dushi. Pero bo sa masha bon, cu tur cos no ta bay manera bo kier". Brigit a pasa su braza den esun di José y a primi su curpa un tiki contra di dje. Na e momento ey un auto a sali for di e fabrica caminda Brigit ta traha. Parce cu e kier a stop, ora el a pasa caminda Brigit ta pará, pero toch despues el a ranca bay, mescos cu un vuurpeil. "Esey ta e jiu homber di bo jefe no?" José a puntra. "Ta e a tenebo asina laat?" "Esra un pregunta sokete, José, mi ta secretaria di su tatam esey bo sa masha bon". "Y kiko?", el a sigui bisa. "Henter dia e por mirabo, y cua homber no por ripara con bunita bo ta?" José a coy su man tene duro. "Bota jaloers?" Brigit a puntra cu un sonrisa diabolica riba su cara. "Bo ta loco José", el a bisa poco poco. "No tin nada entre nos dos, absolutamente nada, pasombra mi no ta un mucha muher liber tampoco". "Y e sa esey?" Brigit a cuminsa hari mientras e ta sacudi su cabez.

"ta con bo kier pa mi bay papia di nos dos cu né. No ta su cuenta esey. Pero den tur esey, nos no a bin topa cu otro pa discuti. Bo a bisami na telefoon, cu bo tin algo importante di bisami". "Si, asina mes", el a contesta, y atrobe el a primi Brigit su man duro den esun di dje. "Ach, Brigit", el a bisa mientras el a hala rosea pisá.

"Si mi mester keda mirabo asina, mi ta hay gana di coy bo man tene y corre bay cu bo, na unda no tin ningun hende. Bo no ta haya esey esplendido?" "Si, "Brigit a admiti."

"Esey nos mester haci un biaha di berdad. Pero awor, no ta posibel, bo mes sa esey. Esey nos tur dos sa, y nos no tin mester d ta tristo. Pero bo por bai u otro caminda cu mi, pasombra m tin hopi sed. No ta nos trein ta jegando ey? Mi ta kere cu nos mester pura Frenky". Man ten nan a cruza caya, y di baina nan por a alcanza e trein. Sonriendo felis, Brigit ta pará pegá cu José. "Mi no por ofrece bo hopi cos no Brigit?" El a puntra keto pa ningun hende no tendé. "Mi lo mester tin un bunita auto manera Frenky Zeeberg?" "Atrobe bo ta cuminsa? Mi no ta gusta esey n un tiki José", el a bisa serio. "Pero casi sigur bo kier tende cu mi ta prefera di corre den nos trein, cu den e auto di mas bunita riba mundo no? Y asina ta tambe, dushi, basta cu bo ta keda semper serca mi, manera bo ta awor". "Tende, net awe mi a pensa hopi riba bo." "Ta kiko a pasa anto José?" bo ta mirami na un manera stranjo". Ora nos ta papia. Akiden no ta e lugar adecuado". El a drey mira pafor, door di e bentana di e trein, y awor numa Brigit por a ripara con nervioso José ta.

E ta sigui....

RIP KIRBY







CISCO KID







BUCHI ROBEZ



PEPITA









DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Bo custumbernan devocional dominical lo dunabo inspiracion espiritual pa e siman cu ta drenta.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un dia den cual bo mester studia bo porvenir desde e punto di vista di obtene un mihor forma di bida mas bien cu ganamentu di placa meramente.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Ta masha importante pa bo sosega y conserva energianan pa e dianan cu ta bini.
Esaki ta exigi di Geminis cu ta busca exito.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Asisti na reunionnan publico si bo ta desea di sinti e pulso di opinion publico y e reaccion na asuntonan cu ta di especial interes pa bo.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Evita di permiti bo corason dominabo por completo e dia aki. Facilmente bo por comprometebo mas cu bo por soporta.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un dia favorable pa bo acostumbrado programa dominical cu enfasis di e lado espiritual.

LIBRA-24 di september-23 di october- Evita periodonan di largo introspeccion e dia aki. Bo humor por ta den tal estado qu quizas lo conducibo na un depresion, si bo no tene cuidao.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Traha plannan pa bo pasa ratunan cu bo intimo amigo y amiganan.
Quizas bo por obtene informenan comercial masha valioso.

SAGITARIO-23 di november-22 di december - Pasa bo diadomingo den cas.
Un reciente exceso di actividadnan quizas lo indica cu bo mester sosega e dia aki.
Lago bo condicion fisica conducibo e dia aki.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Esaki ta un diadomingo den cual bo mester tuma inventario di bo posesionnan espiritual y no di cosnan material. Fiha bo mes caracter pa bo obtene e clave di exito.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari - Si ta posibel sali bai busca aire fresco.
E comunion cu naturalesa ta reposa prome y despues warda vigorizante.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Sigi bo acostumbrado programa dominical, pero si ta necesario hasi excepcionnan pa bishita amigo- y parientenan.

Soebandrio a jega Francia

PARIS, 31 maart. - E minister Indones di exterior, Dr. Soebandrio, a yega Paris for di Argel, pa un bishita di tres dia na Francia. Diarason e lo tin un entrevista cu e minister Frances di exterior, Couve di Murville.

Despues di su bishita na Francia, Soebandrio ta sali riba invitacion di su colega Ulandes, Mr. Luns, pa un bishita na Ulanda.